

**ELINA BROTHERUS**  
**“Artist and her Model”**

[English version below]

Llevo tantos años haciendo autorretratos que mi propia figura se ha vuelto como un signo familiar, como una palabra en mi vocabulario. Después de “Model Studies” y “Études d'après modèle, danseurs”, la serie “Artist and her Model” se centra en el hecho de que aquí la artista y la modelo son la misma cosa

Susan Bright reflexiona así sobre este trabajo:

Su profundo conocimiento de la historia del arte tiene un efecto paradójico en el que la consideras una persona pero también una modelo. En sus fotografías hay una cercanía que sientes por ella pero también una fría distancia conceptual. Esto complica la visualización del trabajo en términos de autorretrato, paisaje o diario, por lo que las fotografías que a menudo pueden parecer tranquilas y directas en el primer encuentro se vuelven más densas y cargadas de historias a medida que pasas tiempo con ellas. Las "historias de fondo" que se encuentran detrás de las hermosas y exuberantes composiciones se exacerban cuando alcanza ese punto algo aterrador de "media carrera" y mira hacia atrás en su vida como artista.

Elina Brotherus y Susan Bright

**ELINA BROTHERUS**  
**“Artist and her Model”**

I have been doing self-portraits for so many years that my own figure has become like a familiar sign, like a word in my vocabulary. After “Model Studies” and “Études d'après modèle, danseurs”, the series “Artist and her Model” focuses on the fact that here the artist and the model are one and the same.

Susan Bright writes about the work:

Her deep understanding of art history has a paradoxical effect in that you consider her as a person but also a model. In her photographs there is a closeness you feel to her but also a cool conceptual distance. This complicates viewing the work in terms of self-portraiture, landscape or a diary, and so photographs that can often appear quiet and straightforward on first encounter become denser and laden with histories as you spend time with them. The ‘backstories’ which lie behind the beautiful, lush compositions are exacerbated as she reaches that somewhat terrifying ‘mid career’ point and looks back on her life as an artist.

Elina Brotherus and Susan Bright